

iGuzzini

PIXEL PLUS LED COB



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

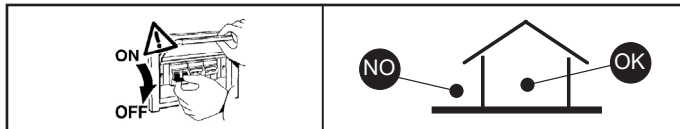
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEIDER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

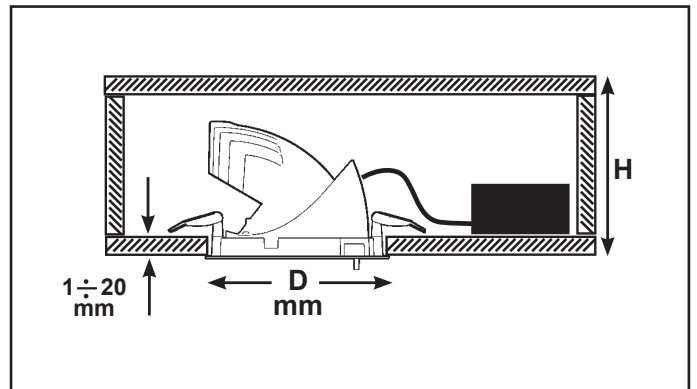
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

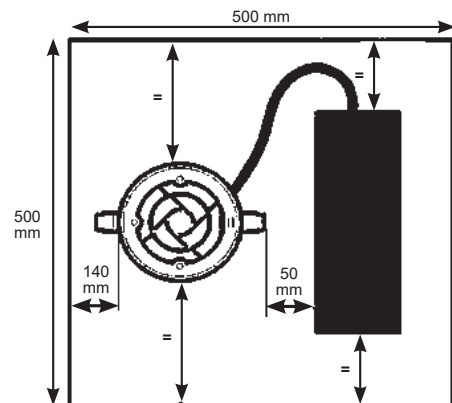
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。



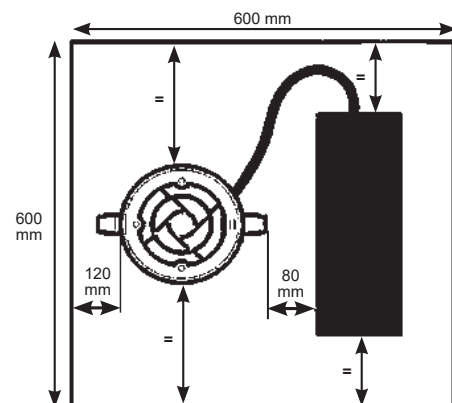
IT Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.
EN Consult following table and make hole on ceiling.
FR Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.
DE Lochdurchmesser bitte der Tabelle entnehmen.
NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.
ES Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.
DA Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det forsænkede loft.
NO Se følgende tabell, og lag et hull i taket.
SV Se följande tabell och borra hålet i undertaket.
RU Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.
ZH 参阅下表在天花板上钻孔。

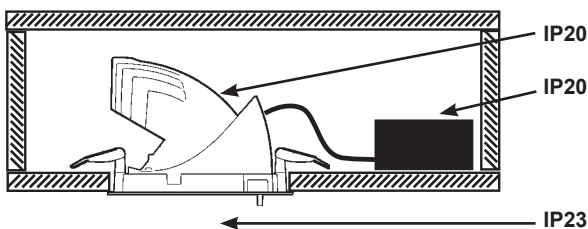
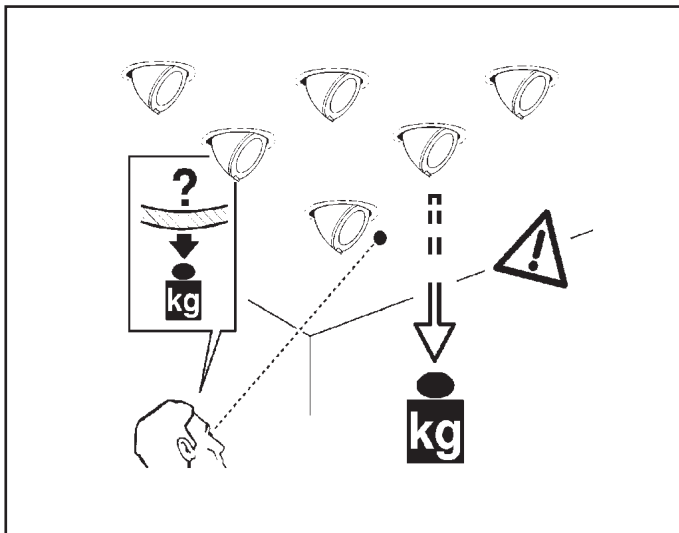
ART.	H (mm)	D (ømm)
MU39 - MU40 - MU41 - MU42 - MU43 - MU44 MU45 - MU46 - MU47 - MU48 - MU49 - MU50	150	125
N375 - N376 - N377 - N378 - N379 - N380 Q232 - Q233 - Q234 - Q235 - Q236 - Q237 Q238 - Q239 - Q240 - Q241 - Q242 - Q243 Q244 - Q245 - Q246 - Q247 - Q248 - Q249	132	
MU51 - MU52 - MU53 - MU54 - MU55 - MU56 MU57 - MU58 - MU59 - MU60 - MU61 - MU62 MU63 - MU64 - MU65 - MU66 - MU67 - MU68 MU69 - MU70 - MU71 - MU72 - MU73 - MU74 N381 - N382 - N383 - N384 - N385 - N386 N387 - N388 - N389 - N390 - N391 - N392	203	195

Ø 125



Ø 195





IT Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

EN If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

FR En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.

DE Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.

NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.

ES Instalando el producto como plafón en un compartimiento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

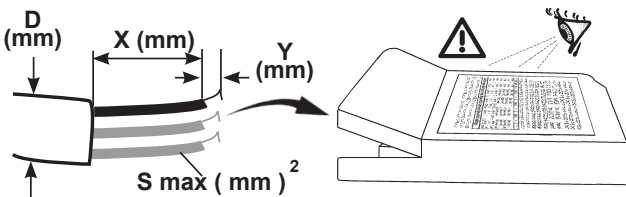
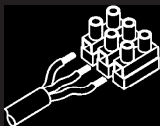
DA Hvis produktet monteres i loftet i et lukket rum, er beskyttelsesgraden som vist i figuren.

NO Hvis du installerer produktet på taket i et lukket rom, er beskyttelsesgraden den som er indikert på figuren.

SV Genom att installera innetaksbelysningen i ett stängt rum, är skyddsgraden densamma som anges i figuren.

RU При вертикальном монтаже прибора пробейте стенку нижней крышки, как показано на схеме.

ZH 如要将产品安装在密闭房间的天花板上, 保护等级如表中所示。



	S mm ²	Y mm	X mm	D mm
Philips Xitanium LH	0,5-1,5	9 ± 0,5	~ 25	/
Philips Xitanium Mini	0,5-1,5	8 ± 9	~ 30	

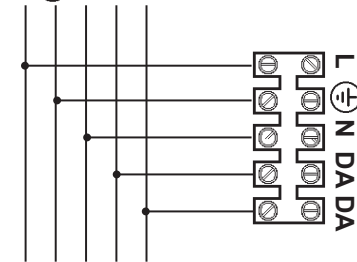
Philips Xitanium LH

0,5-1,5 9 ± 0,5 ~ 25

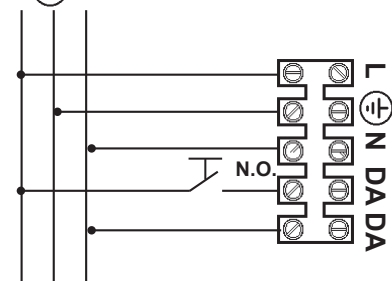
Philips Xitanium Mini

0,5-1,5 8 ± 9 ~ 30

L N DADA DALI



L N TOUCH DIM



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NL Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykknapp som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

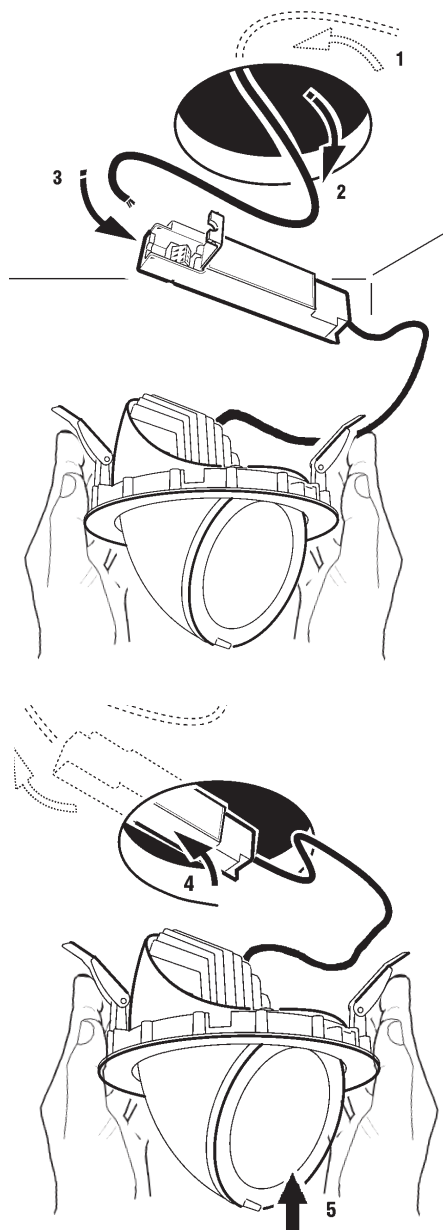
DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkronisering mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

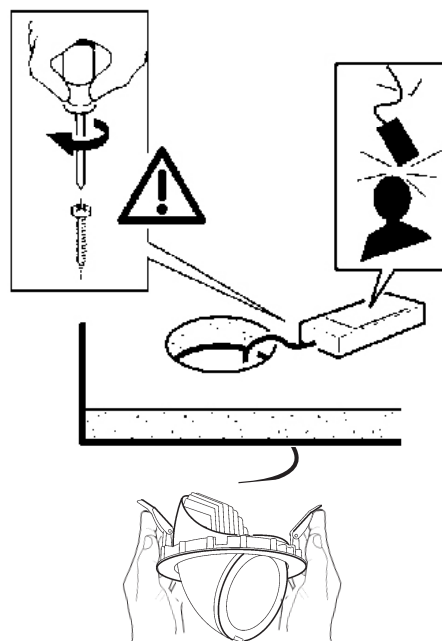
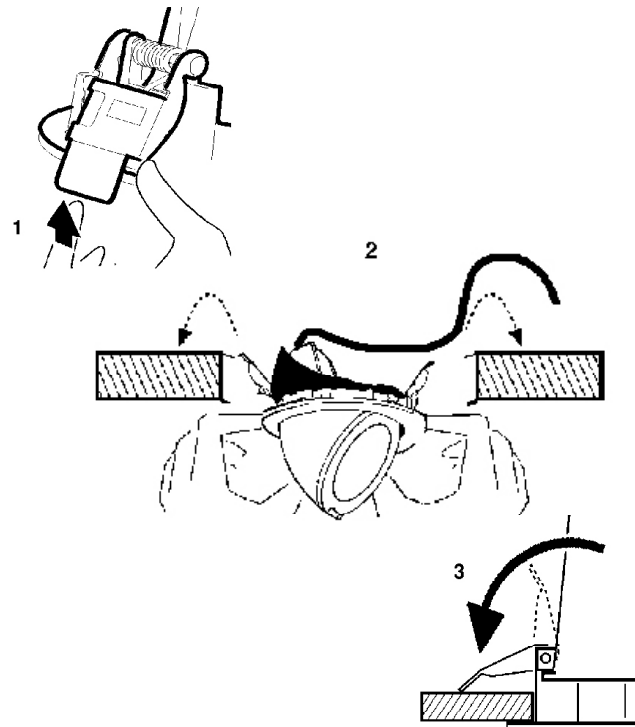
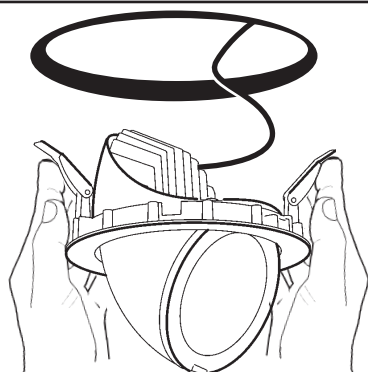
SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggсанordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

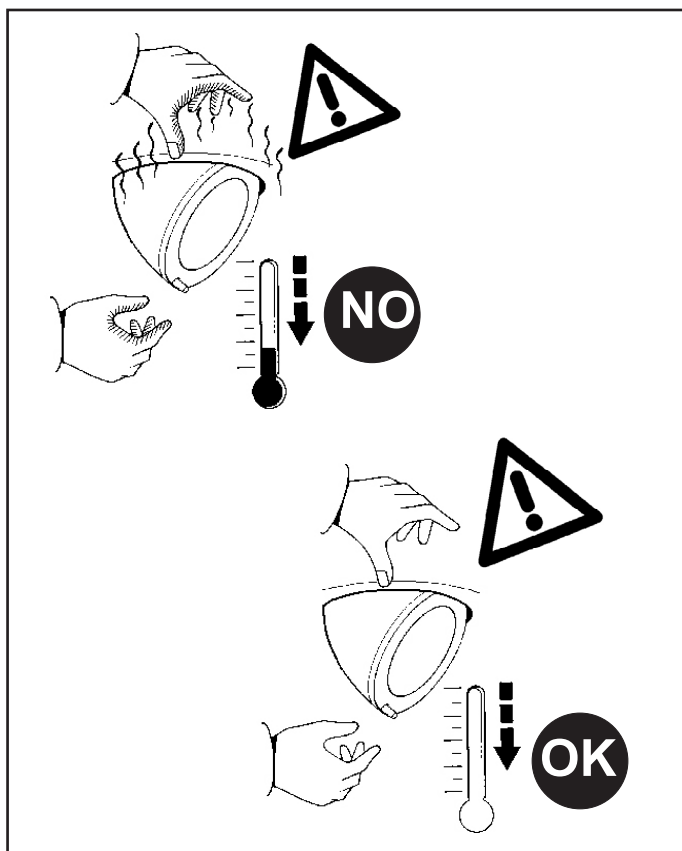
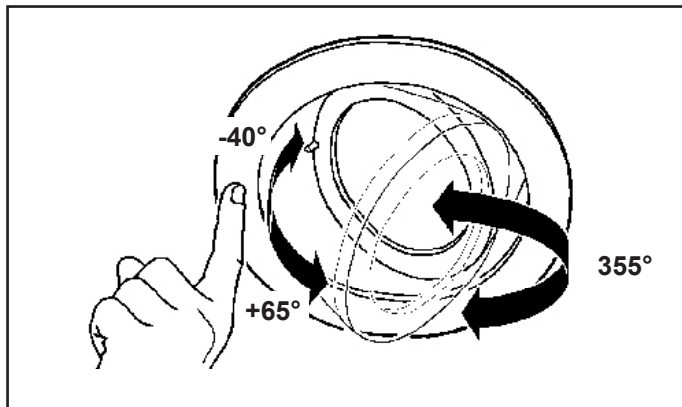


INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
 吸顶式安装天花板上的安装



IT Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale, per evitare che smontando il prodotto siano danneggiati dalle molle, asportarli completamente.
 EN As the mineral-fibre panels are very friable, remove them completely in order for the springs not to damage them while dismantling the product.
 FR Compte tenu de la friabilité des panneaux de fibre minérale, déposez-les complètement pour éviter qu'ils ne soient abîmés par les ressorts lors du démontage du produit.
 DE Aufgrund der Tatsache, dass Paneele aus Gesteinsfaser leicht bröckeln, sind diese zum Herausnehmen der Leuchten ganz zu entfernen, sodass eine Beschädigung durch Federn oder Bügel verhindert werden kann.
 NL Vanwege de fragiliteit van de panelen van mineraalvezel moeten deze geheel verwijderd worden teneinde te vermijden dat bij het demonteren de panelen beschadigd worden door de klemmen.
 ES Dada la friabilidad de los paneles de fibra mineral, para evitar que al desmontar el producto sean dañados por los resortes, extráigalos completamente.
 DA Da mineralfiberpanelerne er skrøbelige, skal de tages helt af, for at undgå, at de beskadiges af fjedrene.
 NO Siden mineralfiberpanelene er svært sprø, fjern dem helt for å unngå at fjærene skader dem ved demontering av produktet.
 SV På grund av mineralfiberpanelernas bräcklighet rekommenderas att ta bort dem fullständigt så att de inte skadas av fjädrarna när utrustningen nedmonteras.
 RU Учитывая хрупкость панелей из минерального волокна и во избежание их повреждения пружинами в процессе демонтажа прибора, полностью снимите эти панели.
 ZH 由于无机纤维板易碎，务必完全拆卸，以避免卸下产品时弹簧对产品造成损坏。

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可調光的位置



IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.

EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer.

FR Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes.

DE Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen.

ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante.

DA Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer.

NO Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten.

SV Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer.

RU Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.

ZH 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRE
INSTALLATIE VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
附件的安装

IT N.B.: L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.

EN N.B.: Only one accessory can be installed on the fixture.

FR N.B.: On ne peut installer qu'un accessoire sur cet appareil.

DE N.B.: Das Gerät ermöglicht die Installation von nur einem Zubehörteil.

NL N.B.: De armatuur is slechts geschikt voor de installatie van één accessoire.

ES NOTA: El aparato sólo puede montar un accesorio.

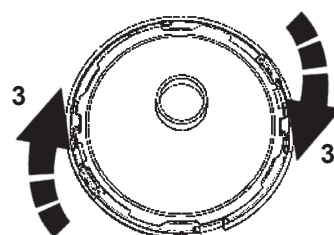
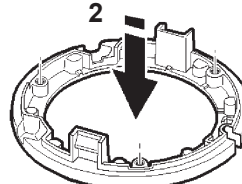
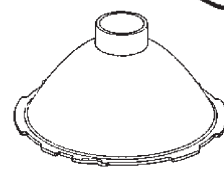
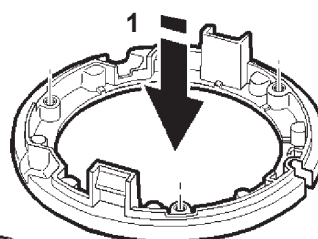
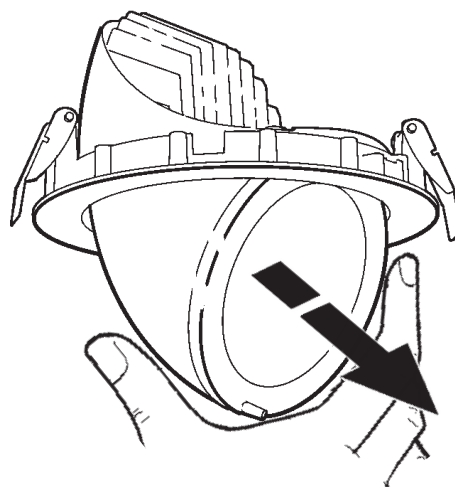
DA N.B.: Det er kun muligt at installere et tilbehør på armaturet.

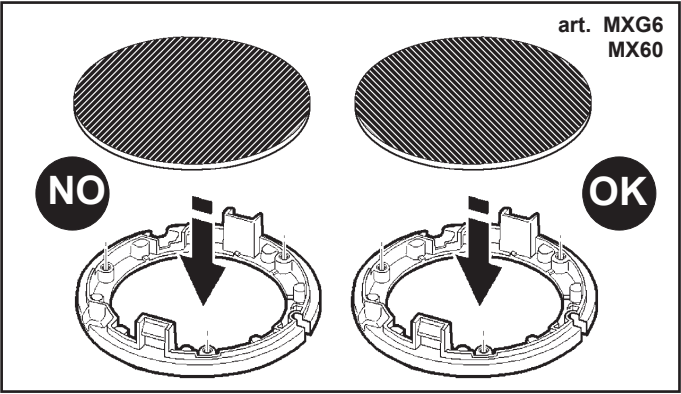
NO N.B.: Kun en tilbehørsinnretning kan installeres på lysarmaturen.

SV OBS! Endast ett tillbehör kan installeras på utrustningen.

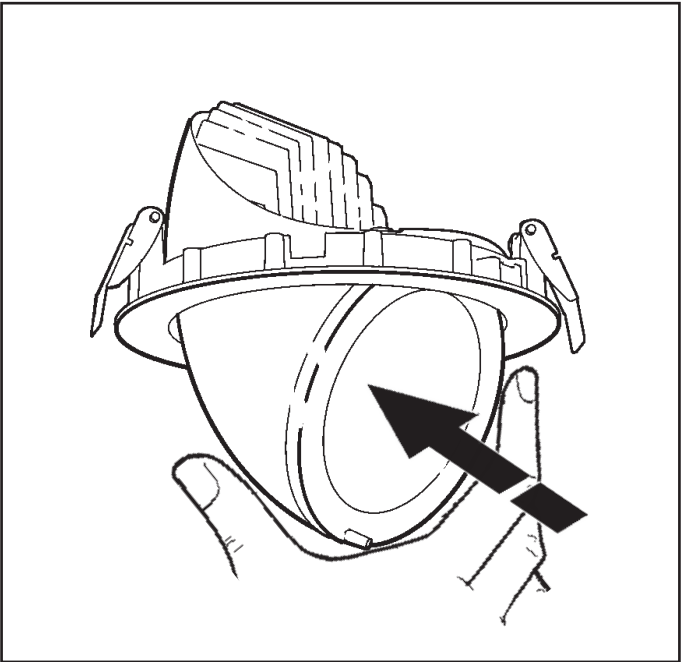
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор допускает установку только одного вспомогательного устройства.

ZH 注意：仅能在装置上安装一个附件。





ART.		
MU39 - MU40 - MU41 MU42 - MU43 - MU44 MU45 - MU46 - MU47 MU48 - MU49 - MU50 N375 - N376 - N377 N378 - N379 - N380	MXG6	1191
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 MU57 - MU58 - MU59 MU60 - MU61 - MU62 MU63 - MU64 - MU65 MU66 - MU67 - MU68 MU69 - MU70 - MU71 MU72 - MU73 - MU74 N381 - N382 - N383 N384 - N385 - N386 N387 - N388 - N389 N390 - N391 - N392	MX60	9539



SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED - REMPLACEMENT DE LA LED - AUSTAUSCHEN DER LED - VERVANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYT AV LYSDIOD - UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE
DIODEN - Замена светодиода - 发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

